



الجمهورية  
خارجة نظارتی

امیارات اجمیہ تک العالیین مولانی مأمورینہ تبلیغ اولیہ حق

تعلیمات نامہ



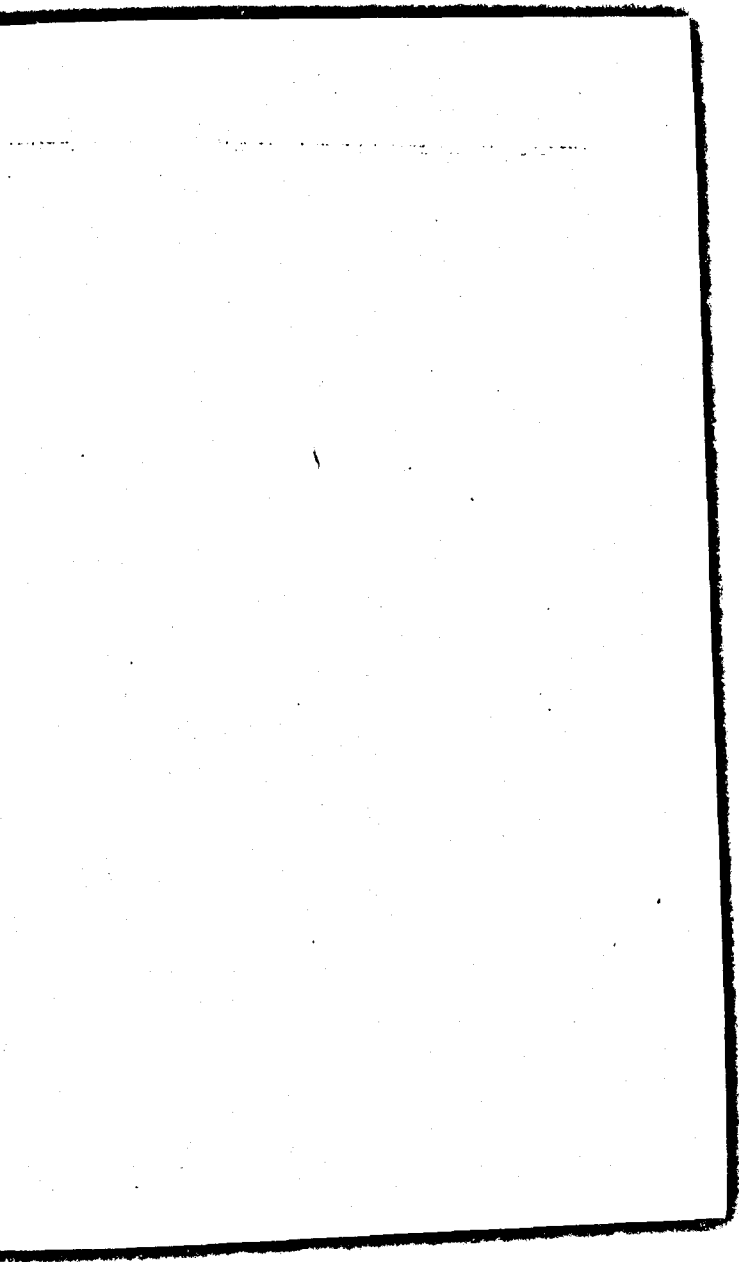
مطبعة ناسره - استانبول

١٣٣٠



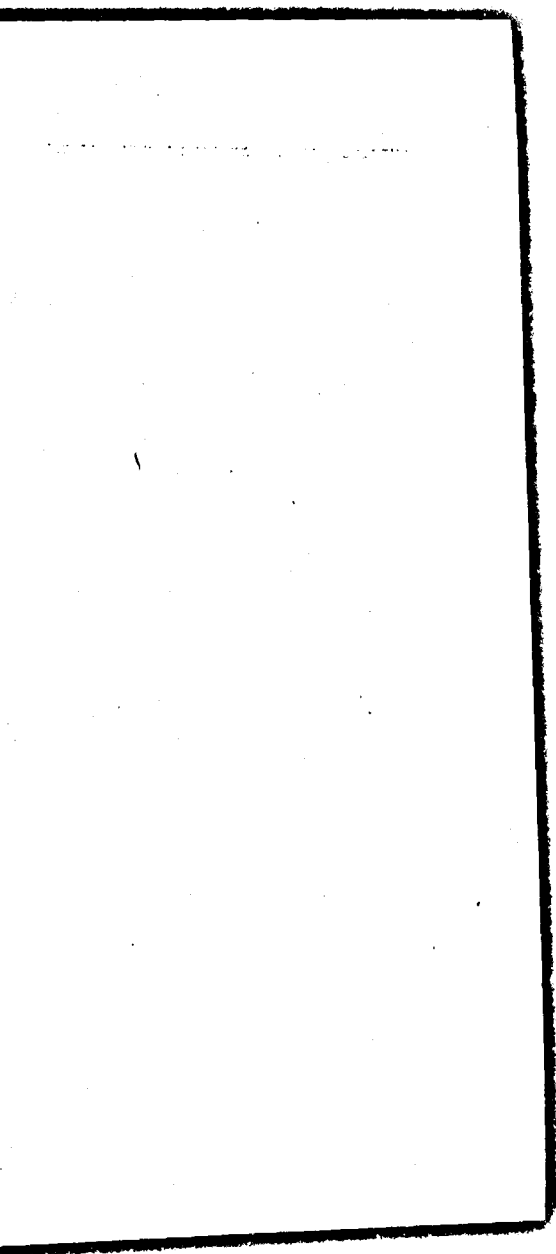
امتیازات اجنبیہ نك لفونڈن طولانی مأمورینہ تبلیغ اولئہ حق  
تعلیماتنامہ

۱ — عہود عتیقہ ومؤخرآ عقد ایڈین مقالات و تأسس ایڈین تعاملات و بونلرک  
تفسیر لیلہ اوروپا حقوق عمومیہ دولہ مخالف اولہرق جاری بالجلہ امتیازات اجنبیہ بوکرہ  
کلیاً رفع و الفا ایڈینش و ۱۸ ایڈولستہ ۱۳۳۰ تاریخندن اعتبارآ دول اجنبیہ تبعہسی حقندہ  
اوروپا حقوق عمومیہ دولی احکامی جاری اولہرق تبعہ دولت علیہہ مخصوص و منحصر  
و ابواب و فصول آتیہہ مذکور حقوقندن ماعداساثر بالجلہ مسائل و خصوصاً تاملہ  
عنائی تبعہسی حقندہ مرعی اصولک تطبیق تقرر ایڈیندر.



## امتیازات اجنبیہ نك لفونڈن طولای مأمورینہ تبلیغ اولنہ حق تعلیماتنامہ

۱ — عہود عتیقہ ومؤخرآ عقد ایڈیلن مقالات و تأسس ایلین تماملات و بونلرک  
تفسیر لریله اورویا حقوق عمومیہ دولہ مخالف اولہرق جاری بالجله امتیازات اجنبیہ بو کرہ  
کلیاً رفع و الفا ایڈنش و ۱۸ ایڈول سے ۱۳۳۰ تاریخندن اعتباراً دول اجنبیہ تبعہ سی حقندہ  
اورویا حقوق عمومیہ دولی احکامی جاری اولہرق تبعہ دولت علیہ یہ مخصوص و منحصر  
و ابواب و فصول آئیہدہ مذکور حقوقندن ماعدا سائر بالجله مسائل و خصوصاتندہ تماملہ  
عنائلی تبعہ سی حقندہ مرعی اصولک تطبیق قرر ایلمشدر.



اولان اعلامات سائرہ کی حکمتہ تمیز جزا دائرہ سنک مقررانی دخی طوغریدن طوغری بہ  
انفاذ ایڈیلہ جکدر .

۷ - دوائر تحقیقہ و محاکمہ ایڈیلہ فونسلوسخانہ آرسندہ کی مسافہ طغوز ساعتدن  
دون وی افزون اولسون تبغہ عنانیہ ایڈیلہ اجنیلر ارہ سندہ ہیج برفرق کوزہ تبلیغہ جکدر .

### ایکلیجی قسم

فونسلوسر ومیٹری مأمورین

۸ - مسلکدن یشمه وموظف جزال فونسلوس ، فونسلوس ، فونسلوس وکیلی ،  
آزان فونسلور و سائر صفتارلہ بر فونسلوسخانہ نک رأس اداره سندہ بولتان کیمہلر  
طرقندن ارتکاب ایڈیلہ جک جنایت افعالندن طولایی مأمورین و دوائر و محاکمہ عنانیہ  
طرقندن طوغریدن طوغری بہ موی الہک توقیف و محاکمہ وجیبی چہتہ کیدیلہ جکدر .  
جنحہ وقاحت افعالنی ارتکاب ایشملرہ مأمورین اجنبیہ مذکورہ منسوب اولدقلری  
دولت لرجہ معاملہ متقابله اجرا ایڈیلہ شریطیلہ محاکمہ عنانیہ دہ محاکمہ ایڈیلہ جکدر . ایجق  
کرتک جنایت و کرتک جنحہ وی قیاحت درجہ سندہ ارتکاب ایڈیلہ کلتری جرایمک صورت  
تحقیق و محاکمہ سی ایچون آری بر اصول محاکمہ در دست تنظیم اولدیقندن اووقہ قدر  
بر کونا تعقیبات اجرا ایڈیلہ کسزین یالکنز جرایم واقعه لری در حال بر تفصیل عدیلہ  
نظارتہ اشعار ایڈیلہ استیدان معاملہ ایڈیلہ جکدر .

۹ - کرتک جنایت افعالندہ و کرتک معاملہ متقابله شرائطنی قبول ایچمان دولت لرجہ مأمورین  
شہندری سنک جنحہ وقاحت افعالندہ حقلرندہ اجرا ایڈیلہ جک تعقیبات صرہ سندہ  
فونسلوسخانہ اوراق وسجلاتنک مصونیتہ رعایت ایڈیلہ جکدر .

۱۰ - اعلامات جزائیہ نک تنفیذی ایچون فونسلوسک اموال منقولہ سنہ مراجعت  
لازم کلدکده فونسلوسک آیحق دانہ عائد اولان اشیا حقدہ حکم قانون تطبیق ایڈیلہ جک ،  
دولت متبوعہ سنہ عائد اولان اشیاہ طوقوتیلہ جکدر .

۱۱ - بر محکم مأمورین تحقیقہ سنحہ وی محاکمہ ذکر اولتان فونسلوسلردن  
برینک معلومات و یا شہادتہ مراجعت لازم کلدیکی تقدیردہ مأمورینک فونسلوسک زدینہ  
بالذات عزیمتی وی بر مأمور مخصوص اعزامی صورتیلہ شفاہاً معلومات وشہادتق استماع  
ویا خود اشبو معلومات وشہادتق محرراً طلب ایڈیلہ جکدر . هر حال وکارده ذکر اولتان

متکاهلرینک وکندیلرینه تاند  
بقیہ حضورندہ استجوابلرینک  
بی طوغریدن طوغری بہ یعنی  
نئی کی مدعی شخصی اجنبی  
لاتو مأموری بولدیلریلہ جکدر .  
اجرا قلمہ جق و موقوفیت  
بالعموم مجازات تقدیه دخی .

د مختلف تابعیتدہ کی اجنیلر  
اولتان بالعموم جرائم محاکم  
ت و محاکمہ اولہ جکدر .  
ہیت اتہامیہ وبالجملہ محاکمہ  
حالہ کماکان ہیج بر وجهلہ  
، دوائر و محاکمہ مذکورہ بہ  
برین دعوت وعدم اجابتلری  
لہ تطبیق قلمہ جکدر .  
حقدہ اولدیقنی مثللو اجرا  
تقدیردہ کسب قطعیت ایچمن

## امور عریضه

### فصل اول

#### مواد جرایم

#### برخی قسم

#### تبعه اجنبی

۲ - مجرمین اجنبی که جلب و احضار و توقیف و الامتناع امرینک و کتفیلرته باند دکان و سازه، اولاد و سایر همکارک تحریری و دواژر کتفیلر حضورند. استجواب لیرینک و مهاکنده مهاگاریتک اجرائی و بلذاکره حکم انطاسی طوفردن طوفری به اینی فونسلو سخته مأموری توسط ایدلنگسزین واقع اوله جنی کی مدعی شخصی اجنبی اولدینی حاکم دخی کرد تحقیقات و کرد مهاگه ناسنده فونسلواتو مأموری بولدیرلیه جقدر .

۳ - اوراق عدلیه تبلیغاتی طوفردن طوفری به اجرا قلمه جنق و موقوفیت و محوسیت کاکان منافی توفیق سخته و حبس خارند. اقرار و بالمعوم مجازات تقدیه دخی طوفردن طوفری به اسبقا اوله جقدر .

۴ - کرد اجنبیلر طرفدن منابیلر و یا عین و یا خود مختلف تابعیتده کی اجنبیلر علیه و کرکسه منابیلر طرفدن اجانب علیه ارتکاب اولان بالمعوم جرائم محاکم منابیه فقط فونسلواتو مأموری حاضر بولتسزین رؤیت و مهاگه اوله جقدر .

۵ - دمای جرایمک تحقیقات اولیه بیه مستطی و عیث اناهیه و باطله مهاگجه تدقیقاتی صرمسند منافی و یا اجنبی نبودن اسام ایدلرکی حاکم کاکان هیچ بر وجهه فونسلواتو مأموری قبول اولدینه جنی کی اجنبی شاهداری دواژر و محاکم مذکورده طوفردن طوفری به اینی فونسلو سخته توسط ایدلنگسزین دعوت و عدم اجابتاری حاکمه منافی شاهد ضررداری حقدده جاری اصول و معامله تطبیق قلمه جقدر .

۶ - استیضای و تمیز معاملات دخی طبق تبعه منابیه حقدده اولدینی منقول اجرا و هر حالکی بر اسلام ایچون حکمه نیزه مراجعت اولدینی تقدیرده کس قطعیتم ایتمش



ب و مراجعته قانوناً مقبول بر  
و کون وساعته قبول واسف

ر و کاتلر و قواصلر و مأمورین  
ک عثمانی و کرک اجنی اولسون بر  
بیتمده بولتدقیری دولتک تبهسی

وسفان تجارتیه اجنیه دروننده  
بیسه تعداد اولسان اوج حاله  
لنسون بولماسون ارتکاب اولتان  
رسه ؟

دیده بیه کرک بالکزر مرتبات  
ع بولان جریمه سکنه محلیه دن

محل اولدینی تقدیرده بیه آنده  
سه : والحاصل قره صورلنده قره  
له دن مرتبات علاقه دار بولنماق  
دن غیر ببالمله افضال جریمه ده

ه اولسون ایضاً جرم ایدوبده  
مخاصک تقصیه ضتمنده مأمورین  
دخول ایله مخری واستنجواب  
نی ایضاً صلاحیتلری درکاردر .

## فصل ثانی

امور حقوقیه و تجاریه

### بشمی قسم

مواد عادیة حقوقیه و تجاریه

۱۵ - حقوق و تجارتیه متعلق اموردده دخی تبهه اجنیه حقدنه تبهه عثمانیه منللو  
معامله ایدیله جکدر . شمده به قدر بوکی خصوصاً تبهه اجنیه بی محاکمه صلاحیتدار  
اولان محاکم ایجار واستیجار دعوالری و بیک (۱۰۰۰) غروش و آندن دون مالی تضمین  
ایدن دیگر دعوالرده ترجمان حضوریله محاکم حقوقیه و دعاوی سائر ایچونده محاکم مختلطه  
تجاریه اولدینی و عین و یا مختلف دولتار تبههسی آره سنده ، امتحدث دعاوی حقه قیه  
و تجاریه نک رویت و محاکمه سی کذلک شمده به قدر قونسلوخانه محکمه لینه طابو بولندینی  
حاله بوندن صکره کرک تبهه عثمانیه ایله اجنیلر و کرک عین و یا مختلف تبهه اجنیه آره سنده  
متکون مواد حقوقیه و تجاریه بوکی موادده تبهه عثمانیه به مرجع اولان محاکم عثمانیه ده  
طوخریدن طوضری به بی قونسلوخانه مأموری و یا اعضای اجنیه بولتقسزین عثمانیلر  
حقدنه کی اصول و قواعد توفیقاً رویت و مذاکره و حکم ایدیله جکدر .

۱۶ - هر نوع اوراق عدلیه و حقوقیه نک و اعلاماتک تبلیغی و شهود دعوت و استیاضه  
حکملرک تنفیذی کذلک طوخریدن طوضری به واقع اوله جنق و قانونک امر ایندیکی احوالده  
اجنیلرک اقامتگاهنه و اول و دکان و مغازه لینه و سائر براره و سفان اجنیه به مأمورین  
عدلیه جه مساکن عثمانیه منللو بلا واسطه دخول ایدیله جکدر .

۱۷ - ولایت محاکم تجاریه مختلطه سندن معطی حکملر در سعادته برنجی مجلس  
تجارتده قابل استیاضه اولدینی و مجلس مزبورک و بریدی حکملر ایه استیاضه و تمیز  
ایدیله مدیک حاله بیدما طرفینی تبهه عثمانیه تشکیل ایدن دعاوی منللو تبهه عثمانیه ایله  
تبهه اجنیه آرا سنده کی بالمله دعاوی تجاریه و حقوقیه قابل استیاضه و تمیز اوله جقدر .  
۱۸ - اجنیلردن افلاس ایدنلرک اموریه محاکم عانده عثمانیه طرفندن ( کذلک  
اجنیلردن قصیراتل و یا حله ی مفلسر حقدنه کی تعقیبات جزاییه نک تبهه عثمانیه منللو  
محاکم عانده عثمانیه طرفندن ) قونسلوخانه مأموری توسطه ایستدیرلمکسزین بایله جنق  
و مفلس عثمانی و دانشلردن بری و یا بر قاجی و یا جمه سی اجنی اولدینی تقدیرده ماملات

فولسولر مأمورین و محاکم قضایه به وقوع بولان طلب و مراجعتی قانوناً مقبول بر سببه مستند بوقضی نایب البرک مبین اولان مهمل و کون و ساندنه قبول و اسحاق ایله تکرار .

۶۶ - بولارون مابعداً بالجه لغیری فولسولر و کاتبیلر و فواصلر و مأمورین روحانیه تک میبند و عیاشلاردهکی دخول و زحمانلر کرک حیاتی و کرک اجنبی اولسون بر کونا اعتبار و مساعدتون مستعید اولوب تحت نامیبندنه بولدغیری دولتک ایتمی حقدن جاری اصول و معاملاتاً تماماً کایمدار .

### تومیق قسملر

#### سائر تجاریه اجنبیه

۶۷ - تالک قضایه فرم سولری ایله لیاظمنده و سفان تجاریه اجنبیه دروندنه وقوع بولاجق جرایمه کتجه مأمورین دولت طلبه آیدنه تعداد اولسان اوج سالدنه مداخله ایدر :

اولاً - سکنه هلیه و اشخاص سائر ذی مدخل بولسون بولاسون ارتکاب اولان جرم و یا طرفه تالی ایلند و یا فریده آسایشی اغتلا ایدر .

ثانیاً - فریده و یا ایلند آسایشی اغتلا ایدرکی قدرده بیه کرک بالکر مرتبات آیدند و کرک مرتبات بیه اشخاص تالک یئند و وقوع بولان جرمده سکنه هلیه یون بری مرتبه صورتک اولورسه اولسون علاقه دار ایسه :

کلاً کذک فعل واقع فریده و یا ایلند آسایشی همن اولدغی قدرده بیه آید مرتبات و سکنه هلیه یون تیری بر شخص علاقه دار ایسه : و الحاصل فریده حصولند فرم و یا ایلند آسایشی اغتلا ایدندک و ایچلرند سکنه هلیه یون مرتبات علاقه دار بولماق شرطیه صرف مرتبات آیدندنه تحت ایدن جرایمدن تیری بالجه قصال جرمیه مأمورین و محاکم هلیه مداخله صلاحیتی حازدر .

۶۸ - بوکی اصولده و رده هر زنده اولورسه اولسون ایقاع جرم ایدوبنده محاکمی محاکم قضایه یه اولان و کیده بولان اشخاصک تعقیب مستند مأمورین قضایه تک طوغریدن طوغری به سفان تجاریه اجنبیه دخول ایله تیری و استیجاب و توفیق و قانوناً صلاحیتلر اولدغیری سائر بالجه معاملاتاً ایجاب صلاحیتلری درکارده .

وقونلوس وکیل و آزان قونسلور و سائر صفتلرله قونلوسخانه نیت راس اداره سنده بولان کیمسه لره میتلرنده بولان مأمورین ، ترجمانلر و قواصلر وظیفه لرینه متعلق اولیان خصوصاتدن منبت امور حقوقیه و تجاریه ده دیگر افراد اجانب کی طوغریدن طوغری به محاکم متعلقه عثمانیه نیک حق قضائیه تابعدرلر .

۲۵ — انجق تعداد اولان مأموریندن قونلوسخانه نیک ریاست اداره سنده بولان ذواتک دین ایچون حبس ایدلری جائز دکلددر . فقط فخری جنرال قونلوس ، قونلوس وقونلوس وکیل و آزان قونسلورلر تجارت ایله اشتغال ابتدکلری تقدیرده امور تجاریه . لرندن طولای دین ایچون حبس اولته بیله جکلردر . شو قدرکه قونلوسلر علیه صادر اولان اعلامات قوقیه نیک تنفیذی و بالعموم معاملات اجرا شده قونلوسخانه به دخول لازم کلدکده قونلوسخانه اوراق و سجلاتنک مصونیتیه رعایت ایدیه جکلر .

۲۶ — اعلاماتک اجرا سنده اموال منقولیه به مراجعت اقتضا ایتدکده انجق قونلوسک ذاتنه عائد اولان اشیا حقنده حکم قانون تطبیق ایدیه بیله جک و دولت متبوعه سنه عائد اولان اشیا به طوقلیه جقدر .

### فصل ثالث

محاکم و دوائر عدلیه به آله جق خرچلره دائردر

۲۷ — محاکم جزاییه و حقوقیه و تجاریه ده و صالح محکمه لرنده و بالجمله دوائر عدلیه ده جنیلردن آله جق خرج و رسوم و مصارف سائر عثمانی تبه سندن آله جق خرج و رسوم و مصارف سائر نیک عینی اوله جقدر .

### فصل رابع

دردست رؤیت مصالح و دعاوی جزاییه و حقوقیه و تجاریه خنده در

۲۸ — دردست رؤیت اولان مصالح و دعاوی خنده ۱۸ ایلول ۱۳۳۰ و ۱ تشرین اول ۱۹۱۴ تاریخده قدر واقع اولان معاملات مستبر ایسه ده مابعدینه تاریخ مذکوردن اعتباراً

افلايهك قونسولاتو مأموری حاضر بولنفسزین رؤیت و تمثیلی خصوصده من الندییم موضوع اصول بعدما دخی عینله جریان ایده جکدر .

۱۹ — معاملات مذکوردهك ایفاننده دعاوی حقوقیه و تجاریهك حادث اولدینی محللر ایله قونسولوس مقری آراسنده کی مسافهك طقوز ساعتدن دون ویا افزون بولنسی خصوصده فرق یوقدر .

۲۰ — املاکه متعلق مسائله آیده بیان اولدینی وجهله حق تملکی اولان اجنیلر تمایله عثمانیله تمیل ایدلش اولدقلرندن اساس دعوی رقبه و تصرفه و منافعه متعلق بولنسون املاکدن مشدث دعاویده کافی السابق طوغریدن طوغری به محاکم عثمانیه صلاحیتدار اولمقده دوام ایده جکلردر .

### اینگنی قسم

حقوق عائله و توارث

۲۱ — تبعه اجنیه به متعلق مناکحات و مفارقات و نسب و ولایت و وصایت و صفر و رشد کی صرف حقوق عائله دن و اهلیتدن و منقولاتك توارث و وصیتدن منبث دعاویك مرجع رؤیتی انتظام عمومی اخلال ایتمك شرطیله تبعه مذکورك منسوب اولدقلری دولت قوانینی تطبیق ایدلك اوزره محاکم محلله اولدینی آورو باحقوق عمومی دولی احکامندندر . انجیق بوقیل دعاویك رؤیتی ایچون محاکم عمومی نظامیه جه ایجاب ایدن تشکیلات ایفا و قوانین نشر و اعلان ایدیلجه به قدر تبعه عثمانیه علاقه دار اولمادجه دعاوی مذکوره محاکم عثمانیه رؤیت ایدله جکدر .

۲۲ — اموال غیر منقولیه به متعلق ترکه لره و وصیتلره متفرع کافه دعاوی و معاملات کماکان قوانین عثمانیه به توفیقاً محاکم و دوائر دولت علیه رؤیت ایدله جکدر .

۲۳ — محاکم عثمانیه اجانبه متعلق دعوا لک انسانی رؤیتده اجنیلرک اهلیته هاند اوله رق ظهور ایده بیله جک مسائل منسوب اولدقلری دولتک قانونلریه توفیقاً حل اوله جقدر .

### ارمنی قسم

قونسولر

۲۴ — کرک مسلکدن پشمه موظف و کرک فخری جنرال قونسولوس، قونسولوس

## مؤسسات مذهبيه وتربيه وفبريه ومطاب و اماكن صحبه مخصوصه

### فصل اول

#### مواد عموميه

۱ - کلیسا، مناسره، پاپاس اقامتگاهلری، مکاتب (ذکور و انانه مخصوص لیلی ونهاری، صنایع، زراعت، طب، حقوق، تجارت، مهندس، رهبان و ساثره مکتبیری) ایناخانه، دیکیشخانه، خستهخانه، معاینهخانه، مجزهخانه، ارضاع خانه، قبرستان کبی الیوم فرمان عالی ایله مصدق و فعلاً موجود مؤسسات و اماکن صحبه اجنبیه فقرات آتیله مندرج شرائط دائره مننده طانیه جقدر در .

۲ - الیوم فرمانلری اولدینی کبی فعلاً دخی موجود بولنیان مؤسسات اثتلاقامه مخصوص ایله مصدق اولسهر بیله طانیه جقدر در .

۳ - کذالك فرمانلری موجود ایکن ۱۸ ایلول ۳۳۰ ده فعلاً غیر موجود بولنانلر دخی طانیه جقدر در . شو قدر که بوصفه داخل اولانلردن انشا آتی سقفه قدر ککش بولنانلر استثناء طانیه جقدر در .

۴ - ۱۸ ایلول ۳۳۰ ده فعلاً موجود اولوبده فرمان عالی بی حائر اولمانلرک مناسره و پاپاس اقامت کاهلرندن ماعداسنک موجودیتلری طانیه جقدر . فقط ۱۸ ایلولدن اعتباراً ایکی آی ظرفده دوائر متعلقه سنه بالمراجعه فرمان طلب ایده جکلر در . عکسی تقدیرده طانیه رقی قبادیله جدر .

۵ - آتیاً بر مؤسسه اجنبیه تک احدائی ضمتنده علاقه داران طوغریدن طوغری به یعنی سفارات توسط ایدلکسزین حکومت محلیه به مراجعه مجبور اولوب یونک ایچون اول باول قانوناً اقتضا ایدن وثائق و معلومات اعطا و شرائط ایفا ایدیله رک فرمان عالی استحصالی لابدر . فرمانسز اوله رق کشاد ایدیله جک مؤسسات در حال قبادیله جقدر .

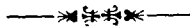
۶ - بر مؤسسه اجنبیه تک احدائی ایچون طلب وقوعنده حکومت سنیه مقدا

حال جدیدك ایجاب اینكده اولدینی وجه مشروح اوزره دوام ایملك اقتضا ایده چکنه نظرآ مواد جزائییه آرتق قونسولاتومأموری قبول ایملیه چکدر . قونسولسخانه محکمه سنده . دودست رؤیت دعاوی جزائییه بولدقلری قطعه دن محاکم عثمانیهیه انتقال ایلمه چک . وموقوفلرک مأمورین عثمانیهیه تسلیمی طلب اولته رق عثمانلی توقیفخانه لرینه نقل ایملیه چک . ومقدما تحقیقات ومحاکمات هر حال ودرجه سنده بولندیرمق شرطله اخیراً قونسولاتو حبسخانه لرینه نقل ایملش اولان اجنبی موقوفین ومحکومینک عثمانلی توقیفخانه وجب سخل . نهرینه ائده سی اسابته توسل ایملیه چکدر .

۲۹ — اعلامات جزائییه کماوی اولدقلری مجازات اصلیه ، جزای نقدی وتضمینات واسترداد اموال کبی سائر احکام متفرع سنک کذلک بولدقلری قطعه دن اجراسنه وبالموم جزای تقدیرک کذلک بولدقلری قطعه دن استیفا سنه دوام اولنه چکدر .

۳۰ — دودست رؤیت اولان بیک غروشدن فضله حقوق ونجارت دعوالرینه کلنجه دودست تنظیم وتبلیغ اولان قانون موقت موجبنجه دعاوی مذکورہ الیوم بولدقلری محکمه لر طرفدن اصول محاکمه تجارت قانونه توقیفاً فقط اعضای اجنبیه وقونسولاتو مأموری حاضر بولندیرلمقسزین قالدقلری قطعه دن رؤیت وانتاج ایملیه چکدر .

۳ — مارالذکر دعاوی حقدنه محاکم عثمانیه دن صادر اوله حق اعلامات کذلک قونسولسخانه توسط قلمسزین اجرا ایملیه چک وشمدییه قدر حقوقه متعلق مواد حقدنه محاکم تجاریه مختلطه دن اعطا قلمش اولان اعلاماتک بولندینی قطعه دن اعتباراً اجراسنه وهنوز موقع اجرایه وضع اولنماش ایسه ابتداءً اتقازینه عثمانیلیر حقدنه معطی اعلامات حقوقیه نک مرجع اتقازی اولان مأمور طرفدن توسل ودوام اولنه چکدر .



## فصل ثانی

کلیسا ، معبد ، پاپاس اقامتگاهلری و قبرستانلر

۱۶ - کلیسا و معبدلرده اجرای آیین کماکان سربست اولوب فقط درونلرنده بر جرم ارتکابی ویا اورالره بر مجرمک التجاسی حالنده ویاخود انتظام عمومی یی محافظه مأمورین ضابطه نك بورالره حق دخولی واردر .

هر حالده مأمورین متعلقه عثمانیه معاملات صحیه یی ایشا ایچون بورالرده تفتیشات لازمه اجرا ایدمه چکلردر .

۱۷ - کلیسالر و آیری سفنده بولنان معدلر اموال غیر منقولیه متعلق هر نوع تکالیف امیریه وبلدییه وسائرهدن معافدر . فقط کلیسا و معبددن آیری سقف آلتنده بولنان پاپاس اقامتگاهلری تکالیف مزبوریه تابع اوله چکلردر . مناسر و پاپاس اقامتگاهلری دروننده معبد اولسه بیله مساکن حقه ده کی قوانین و معاملات و هر نوع تکالیف امیریه وبلدییه وسائریه تابع اوله چکلردر .

۱۸ - اجنبی قبرستانلرینه امور انضاطیه و صحیه نقطه نظرندن مأمورین عثمانیه نك لدی الاقضا اصول و نظامه تویفاً دخول و ایشای و طیفه یه حق واردر .

۱۹ - قبرستانلر اموال غیر منقولیه متعلق هر نوع تکالیف امیریه وبلدییه وسائرهدن معفودرلر .

## فصل ثالث

مکتبلر

۲۰ - افراد اجنبیه ممالک عثمانیه داخلنده قوانین و نظامات عثمانیه یه تویفاً بااراده سنیه مکتب خصوصیه تأسیس ایدمه بیلورلر . بونك ایچون علاقه دارانك طوغریدن طوغری یه معارف نظارتنه مراجعت ایتلری مقتضی اولوب نظارت مشارالیه انك مراجعات واقعیه یی اسباب موجهه درمیانته احتیاج اولمقسزین رد ایتك صلاحیتی دوکاردر .

۲۱ - جمعیات و شرکات خیریه و مذهبیه و تدریسیه اجنبیه یه منسوب اولوب موجودیتلری فصل اولده بیان ایدلدیکی اوزره مصدق عد ایدلك ایجاب ایدن مکتابدن

جاری اصوله رعایت یعنی آتی آی ظرفنده اسباب موجب بی حاوی تحریر آ بر جواب ویرمکه  
بجور اولیوب طلب واقعی اسباب بیان ایتکسزین هر وقت رد ایدیه بیه جکدر .

۷ - بر مؤسسه اجنبیه نك احداته رخصت اعطاسی هر حاله احدات اوله جنی  
محلده منسوب اولدینی دولت تبعه سی موجود اولق و مؤسسه نك وسعی تبعه نك عددیله  
متاسب بولتیق شرطلرینه معلقدر .

۸ - مؤسسات اجنبیه عهده سنده بولنان وقف محللر ایچون بیکده اون مقاطعه  
وتخصیصات قیلندن اولان اراضی موقوفه ایله اراضی امیره و املاک صرفه ایچون بیکده  
یدی بیق رستم مخصوص استیفا اولنه جقدر .

۹ - مقاطعه ورسم مخصوص عرصه یه و یا خود عرصه ایله برابر بنایه تعلق قواعد  
جاریه یه تابع اوله جقدر .

۱۰ - مؤسسات اجنبیه نك تصرف ایتدکری محللرک منافع عمومیه ایچون استملاک  
خصوصنده املاک سائردهن فرقی یوقدر .

۱۱ - مؤسسات خیریه و مذهبی نك ایفای وظیفه ایتسنه مخصوص بنانک اشغال  
ایتدیکی ساحه زمینک نهایت ایکی مثل وسعتده عرصه متصله سیله برلکده منسوب اولدینی  
جمعیتک فلان محلده کی مؤسسه سی نامنه اوله رق خرج نظامی بعدالاستیفا تصحیح قیدی  
جاژدر .

۱۲ - قبرستانلرک وسعی لزوم و احتیاجه نظر آ تعین ایدیه جکندن آنلرک تصحیح  
قیدنده اشغال ایتدکری محلاک ایکی مثلی نظر اعتباره آلتیق قاعده سی جاری دکدر .

۱۳ - شمعی به قدر قیدی تصحیح ایدلمش اولانلر حاللری اوزره ایفا ایدیه جکدر .

۱۴ - مؤسسات مذهبی و خیریه نك مقصودی صاحب املاک و اراضی صفتیه استحصا  
منفعت اوله میه جکندن بولنرک ایراد کتیرر املاک و اراضی صاحبی اولملری جاژ دکدر .

۱۵ - مؤسساتک نام مستمار ایله متصرف اولدینی املاک مذکوره کاکان اشخاص  
عهده سنده ایفا ایدیه جک و قیدلری تصحیح اوله میه جقدر . و بولنردن مقدار اعتباریه  
شایان استکثار اولانلرخی بر مدت معینه ظرفنده صاندیرمه و صامیانلرک املاکنی بالمزاید  
صانع و حصوله کله جک مبلنک اعاده سنه حکومت سنیه صلاحیتداردر .



ثالثاً مكاتبك منسوب اولدینی دین و مذهبه متعلق علومك و تاریخ مقدسك دین مذكوره سالك اولیان طلبه به تلقین و تدریس ایدلامسی و طلبه مزبوردهك دطارده دخی حاضر بولند برله مسی .

رابعاً مكاتبك صنف امتحانلرنده حاضر بولنق اوزره معارف اداره لرندن مأمورین مخصوصه دعوت اولنسی .

خامساً معلملرك اسامینسی و تابیتلرنی مشعر جدوللرك قدیم و دیلومه و یا اهلیتامه لرنك اراده اولنسی و تورجه معلملرنك معارف اداره لری طرفدن اهلیتامه بی حائز بولنسی .

سادساً هر وقت معارف و محیه مفتشلرنك قبول و وظیفه لرنك تسهیل و طلب ایده جگوری هر نوع معاملاتك ایفاسه و ایضاحاتك اعطاسه مسارعت ایلری .  
سابعاً احكام انقیه اوقات معینه سنده اتباع اییمان مکتبلر سد و الفا اولته جقلردر .

## فصل رابع

### اماكن محیه

۲۸ — خسته خانه ، عجزه خانه ، ارضاع خانه ، مكاتب طیبه و ساثره كبی اماكن محیه خصوصیهك بعدما تشكلی حكومت سنهك یا فرمان مساعده سنه مربوطدر .

۲۹ — الیوم موجود اماكن محیه كرك خصوصی اولسون و كرك بر مؤسسه مربوط بولنسون فرمان حقیقه مکتبلره دائر فصل ثالثه مندرج احكام بونلر حقیقه دخی مرعیدر .

۳۰ — بعدما جمعیات و شرکات خیره و مذهبه و تدریسیه اجنبیهك رأساً و مجدداً مؤسسات محیه احداث ایتلری ممنوعدر .

۳۱ — و برکو و تصحیح قید خصوصنده كذلك مکتبلره دائر فصل ثالث احکامی جریان ایده جگدر .

۳۲ — موجود مؤسسات محیه اجنبیه ایکی آی ظرفنده اوصاف لازمه بی حائز بر مدیر مسئول اراده ایده جگدردر .

یدارنده فرمان اولانلر اشبو فرمانلرینی ایکی آی طرفنده معارف اداره لرینه بالمراجعه تسجیل ایتدیرمه جکدر . تسجیل اولتان فرمانلر رخصتنامه حکمنی اکتساب ایدر . فرمانلری اولیانلر ایکی آی طرفنده معارف نظارتنه بالمراجعه رخصتنامه طلبنه مجبوردرلر . اشبو رخصتنامه لر اراده سینه استحصالتدن صکره اعطا اولته جکدر .

۲۲ — مکاتبدن خدمتلی تماماً مجانی اولانلر املاک ویرکوسندن معفودرلر دیکر لرندن املاک ویرکوسی اوله رق قیمت ویا بدل ایجار تخنلرینه نظراً متحمل اولدقلری ویرکونک نصفی استیفا اولته جکدر . آنجق کرک تاممله معفو اوله جق و کرک ویرکوده تنزیلاته مظهر بولسه جق مارالذکر مکاتبک معفوتی و تنزیله مظهر اولسی منحصرأ تصحیح قیدی بوجه بالاچاژ اولان قسمة تعلق ایدم جکدر . بناء علیه قسم مذکورى متجاوز اراضی ویا مشتملات تکالیف خصوصنده املاک عادیه حکمندهدر .

۲۳ — دهبان یتشدریمکه مخصوص مکاتب اموال غیر منقولیه به متعلق بالعموم تکالیف ورسومه تابعدر .

۲۴ — مکاتب کافه سی بلااستثنا رسوم بلدییه به تابعدر .

۲۵ — مکاتب مذکورده نك کافه سی ایکی آی طرفنده معارف اداره لرینه بر مدیر مسؤل اراده سی ایله مکلفدر .

۲۶ — بعدما جمعیات وشرکات خیریه و مذهبه و تدریسیه اجنبیه نك مکاتب احداث ایتملی ممنوعدر .

۲۷ — کرک افراد و کرک مؤسسه عائد اولان فرمانلی وفرمانسز بالعموم مکاتب اجنبیه احکام آتییه به تابعدر .

اولا تورک لسانک و تورکیا تاریخ و جغرافیا سنک تورکجه اولارق تدریس مجبورسی احتوا ایتمی لابد بولسان پروغراملرک معارف اداره لرینه تقدیمی ( تورکجه مکتبک لسان اصلسی درجه سنده تدریس ایدنک شرطدر . پروغراملر ادارات مذکورده طرفندن بالتحقیق مکتبک درجه سی تمین اولته جق و اشبو درجه اعتباریه مکتب طرفندن ویریه جک شهادتنامه لر معتبر طوتیه جکدر . )

ثانیاً تدریس اولته جق کتابلر مطبوع ایسه انلرک و مؤلفلرینک اسامیسی ایله محل و تاریخ طبعتک بیلدریلسی و برر نسخه لرینک معارف اداره لرینه اعطاسی .

ثالثاً مكاتبتك منسوب اولدینی دین و مذهبه متعلق علومك و تاریخ مقدسك دین مذكوره سالك اولیمان طلبهیه تلقین و تدریس ایدلماسی و طلبه مزبورمك دعالده دخی حاضر بولدیلمهسی .

رابعاً مكاتبتك صنف امتحانلرنده حاضر بولتیق اوزره معارف اداره لرندن مأمورین مخصوصه دعوت اولتیسی .

خامساً معلملرك اسامیسینی و تابعیتلرینی مشعر جدوللرك تقدیم و دییلومه و یا اهلیتامه لرینك اراؤه اولتیسی و توریجه معلملرینك معارف اداره لری طرفندن اهلیتامه بی حائز بولتیسی .

سادساً هر وقت معارف و صیحه مفتش لرینك قبول و وظیفه لرینك تسهیلنه و طلب ایده چكوری مزوع معاملاتك ایفاسه و ایضا حاكك اعطاسنه مسارعت ایللری .  
سابعاً احكام اتفهیه اوقات مینه سنده اتباع ایتمان مكاتبلر سد و الفنا اوله جقلردر .

### فصل رابع

اماكن صیحه

۲۸ — خسته خانه ، محزه خانه ، ارضاع خانه ، مكاتب طیبه و ساژمه كچی اماكن صیحه خصوصیه نك بعدما تشكلی حكومت سینه نك با فرمان مساعدسه مربوطدر .

۲۹ — ایوم موجود اماكن صیحه كرك خصوصی اولسون و كرك بر مؤسسه به مربوط بولسون فرمان حقهده مكاتبه دائر فصل ثالثده مندرج احكام بونلر حقهده دخی مرعیدر .

۳۰ — بعدما جمیات و شركات خیره و مذهبه و تدریسیه اجنبیه نك رأساً و مجدداً مؤسسات صیحه احداث ایتملری ممنوعدر .

۳۱ — وركو و تصحیح قید خصوصنده كذلك مكاتبه دائر فصل ثالث احكامی جریان ایده چكدر .

۳۲ — موجود مؤسسات صیحه اجنبیه ایچی آتی طرفنده اوصاف لازمه بی حائزیر مدیر مسئول اراؤه ایده چكدر .

• معارف اداره لرینه بلراجمه  
• صتامه حكمنی اكتساب ایدر .  
• صه رخصتامه طلبه مجبوردرلر .  
• اعطا اوله جقلردر .

• بر كوسدن مفقوددرلر دیگر لرندن  
• رأ متحمل اولدقلری وركونك  
• ق وركك وركوده تنزیلاته مظهر  
• لمسی منحصر آ تصحیح قیدی  
• قسم مذكوری متجاوز اراضی  
• و

• منقولهیه متعلق بالعموم تكالیف

• در .

• نده معارف اداره لرینه بر مدیر

• ریسیه اجنبیه نك مكاتب احداث

• مانلی و فرمانسز بالعموم مكاتب

• كچه اولارق تدریس مجبورسینی  
• یشنه تقدیمی ( توریجه مكاتبك  
• املر ادارات مذكوره طرفندن  
• اریله مكاتب طرفندن وریله چك

• مؤلفلرینك اسامیسینی ایله محل  
• لرینه اعطاسی .

دارند. فرمان اولاد فرمائشی یکی آی ظرفده معارف ادارلریته بافراجہ تسجیل ایشدر. جگلدور . تسجیل اولان فرمانلر رخصتانه حکمقی اکتساب ایدر . فرمانلری اولادلر یکی آی ظرفده معارف نظارتہ بافراجہ رخصتانه طلبہ جیوردلر. ایشو رخصتانهل ارادہ سنبه استحصانندن سکره اعضا اوله بقاردر .

۲۲ - مکابدن خدمتلری کمالاً مجانی اولادلر املاک ویرکوسندن منظوردر دیگرلرندن املاک ویرکوسی اولادلر قیمت و یا بدل ایجار عمللریته نظراً منجمل اولادلری ویرکوسنک نصیب اسلیفا اوله بقدر . آحق کرک تابعیه منور اوله حق و کرک ویرکوده تزیلان منظر اوله حق مارا کر مکابک منوری و تزیل منظر اولسی منحصرأ صحیح قیسی بوجه بالاچار اولان قسمه تعلق ایدر. بکندر . بناً علیہ قسم مذکورى منجاوز اولسی و یا مشملات تکالیف خصوصنده املاک باره حکمندهدر .

۲۳ - دهیان ایشدر مکابک مخصوص مکابک اموال غیر منقوله به متعلق بالصوم تکالیف ویرسره کابدر .

۲۴ - مکابک کافسی بلااستا رسوم بدهیه کابدر .

۲۵ - مکابک مذکورده مکابک کافسی یکی آی ظرفده معارف ادارلریته بر مدیر مسئول اولسی ایدر مکابکدر .

۲۶ - بعدما جمعیات وشرکات خیریه و مذهبیه و تدریسیه اجنبیه مکابک احداث ایشری شوبدر .

۲۷ - کرک افراد و کرک مؤسسانه مذ اولان فرمانلی و فرمانسز بالصوم مکابک اجنبیه استکام آتیبه کابدر .

اولان تورک لسانک و تورکیا تاریخ و جغرافیا سنک تورکیه اولادلی تدریسی جیوردیسی احتوا ایشی لابد یونسان بر و فرامترک معارف ادارلریته تقدیمی ( تورکیه مکابک لسان اسلیسی درجه سنده تدریسی ایشک شرطدر . بر و فرمانلر اداران مذکورده طرفندن بالذقیق مکابک درجه سی تعیین اوله حق و ایشو درجه اضایرک مکابک طرفندن ویریه چک شهادتنامهل منظر طوبیه بقدر . )

تایاً تدریسی اوله حق کتابلر مطبوع ایشه اثرک و مؤلفلریک اسامیسی ایدر محل و تاریخ طبعک بیلدریسی ویرر نسخهلریک معارف ادارلریته اعطاسی .

اوله جقدردر :

بارته تصدیق ایتدیرمکه مجبوردر .  
یهسنجه بو قیل اماکن حقدده

یه وطیهده مؤسه نك منسوب  
نك دینه سالک اولیان اشخاصه  
ذهیهده حاضر بولدیریله جقدر .  
طب فاکولته سی طرفندن تمین  
رین عتباتیه دعوت ایدیله جقدر .  
ینی مشعر جدوللرک معارف  
ی بولردن طب ویا شعیاتنه  
شرائط مخصوصه یی اکال ایتیری  
بابت و ( قابله ک ، دیشجیلک ،  
نعت ایچون تمین ایدلمش اولان

ماهیتده بولان مکاتب و مؤسسات  
یق اخطارات ووصایانک تطیق  
طیقنه مؤسسات صحیه مجبوردر .

۳۳ - مؤسسآ حىيۃ اجنئيه شرايط آئيهه تابع اوله جلفرد :

اولاً - مڪتاب طيهه اجنئيه بروقره اهلرئى معارف نظارته تصديق ايتدرمكده جهورود .

ثانياً - ديكر اماكى حىيه و حىيه مديريت عموميه مستجبه بو قبيلا اماكى حشده

موضوع نظامان و مقرراته تابع اوله جلفرد .

ثالثاً - ايشو فصلده مديرج باليوم مؤسسآ حىيه و طيههه مؤسسكده منسوب

اولدئى دين و مذهبه متعلق علوم و انكاره مؤسساً مذكورمكده دفته سالك اوليان انتخاصه

تدرىس و تلقين اولتيمه سئى كئى اشخاص مذكورده مراسم مذهبيهه حاضر بو ايتدر بيله جلفرد .

رابعاً - مڪتاب طيههك دوقنورا انتخاظرئى حشائى طب و اكولئسى طرفدن معين

اوله سئى هئقت بئز طرفدن اجرا و صفت انتخاظرئى مأمورين حشايه دعوت ايتدله جلفرد .

خامساً - مڪتاب طيهه معطلمرئىك اسامى و كائيمرئىك مشعر جدمرئىك معارف

نظارته تقديم و دريولومه ويا اعليتاهلرئىك اوائله اولئسى بو طرفدن طب ويا شعباتنه

منسوب اولانلرئىك اطباى اجنئيه اييچون معين اولان شرايط مخصوصه سئى اكله اهلرئى

لايتدر . خسته خاهاز ايتد ديكر مؤسسآ حىيهه . طبابت و ( قابلكه و ديتد جيتك و

اجرا جيتك و سائره كئى ) شعبائى اجرا ايتدر اجرائى صفت اييچون معين ايتدئى اولان

شرايطه تابع اوله جلفرد .

سادساً - مڪتاب طيهه اجنئيه و مؤسسآ حىيه سئى ماهيتده بولان مڪتاب و مؤسسآ

حشايه كئى تقيشه كاسيدر . مناسظر طرفدن واقع اوله سئى اختطارات و وصايلك تطبيق

و اختايرنه بو طرفدن درحال اجرائى لازم كائىلرئىك سرعت تطبيقته مؤسسآ حىيه جهورود .

